

八潮市 多文化共生推廣計劃

中文概要版(繁体字)

本手冊由八潮市多種語言支援者¹翻譯而成



互相關愛，且互相幫助共同生活。

本市多文化共生推廣計劃是互助互榮，

去打造一個更好的居住城市。

八潮市

¹ “八潮市多種語言支援者”是指幫助市政府發行的文件和公共設施的翻譯，會日語和外語的志願者。

計劃概要

自平成 17 年（2005 年）筑波快線開通以來，八潮市市民人數逐年增加中。

外國人市民人數也還在持續的增加中，截至令和 2 年（2020 年）6 月底，外國人市民人數已經達到 4,012 人。

為了實現多文化共生，和建立一個更好的居住城市。外國人市民和日本人市民必須建立更良好的關係。由於習俗、語言、社會文化差異，難以適應地區環境生活，外國人市民和日本人市民須有相互扶持的意識是非常重要的。促進外國人市民和日本人市民共同推廣多文化共生，八潮市制定了“八潮市多文化共生推廣計劃”。讓每個人都能引以自豪的生活在八潮市，以持續居住在八潮市為傲“宜居性第一城市八潮”為目標。

多文化共生是 “不同國籍、民族背景等之間的人，承認相互間的文化差異，同時努力建立平等的社會關係，作為同一地區社會的成員共同生活。”

本計劃中的用語定義

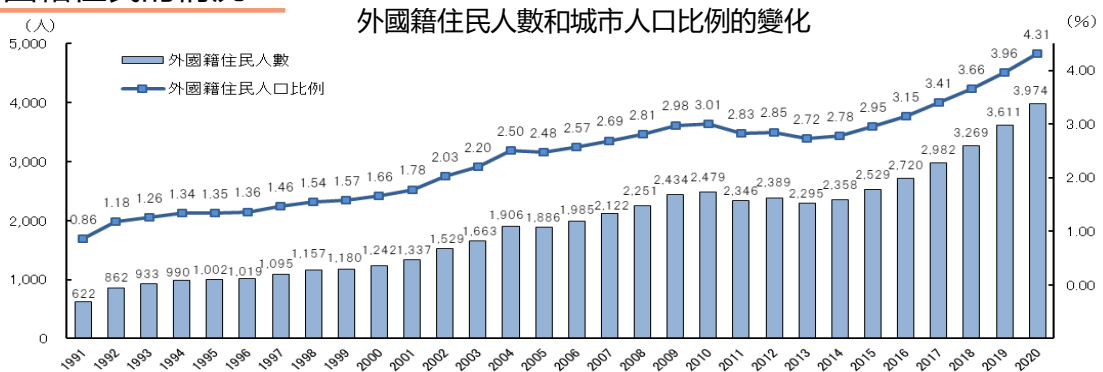
外國人市民 不論其國籍，具有外國語言和外國文化根源的市民。

外國籍住民（外國人） . . . 擁有日本國籍以外的市民。居住在日本的外國人。

外國人兒童學生 不論其國籍，具有外國語言和外國文化根源的外國兒童學生。特別是在接受學校的日語教育時，由於學習語言上的不足對學習活動產生影響，對這些外國兒童學生們，需要進行特別的輔助和日語教學指導。

八潮市的現狀

外國籍住民的情況



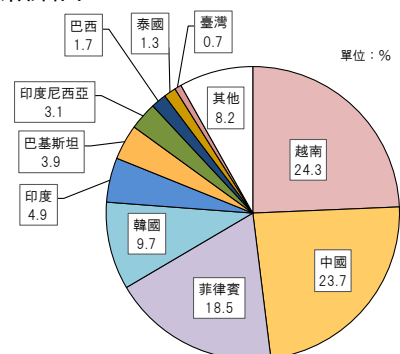
資料：市民課（截至各年4月1日）

國籍和地區劃分狀況

按國籍和地區劃分的外國籍市民人數和細目

排名	國籍和地區名稱	外國籍住民人數(人)	百分比
1	越南	976	24.3
2	中國	951	23.7
3	菲律賓	742	18.5
4	韓國	388	9.7
5	印度	197	4.9
6	巴基斯坦	156	3.9
7	印度尼西亞	123	3.1
8	巴西	68	1.7
9	泰國	54	1.3
10	臺灣	30	0.7
	其他	327	8.2
	總數	4,012	100.0

資料：市民課（截至2020年6月底）



八潮市的課題

外國人市民對日語學習的需求很高，在此可以瞭解。(日語學習意願調查表)

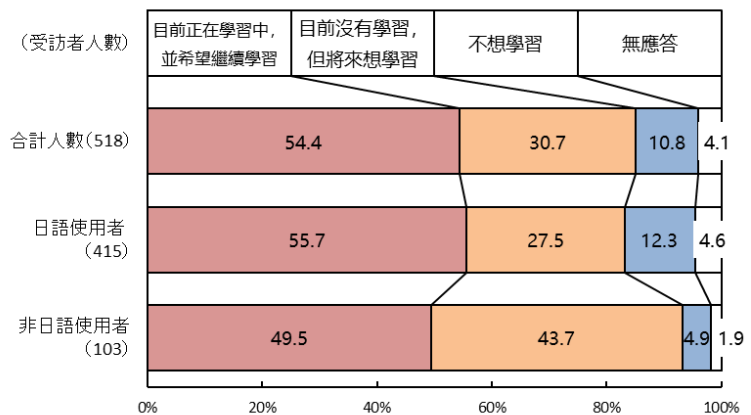
目前，外國人市民的日語學習主要由志願者團體所提供。根據日語學習上的需求和可以提供安心可靠的日語學習環境，本市需要支援志願者團體等的活動。同時，對外國人市民的各種不同需求所提供日語學習場所。

由於許多外國人市民在有關救災、醫療、福利等方面上資訊的尋求，因此有必要用簡單的日語在多種語言上來發送行政資訊，並充實諮詢體制。此外，還可以靈活運用ICT等，迅速提供資訊。

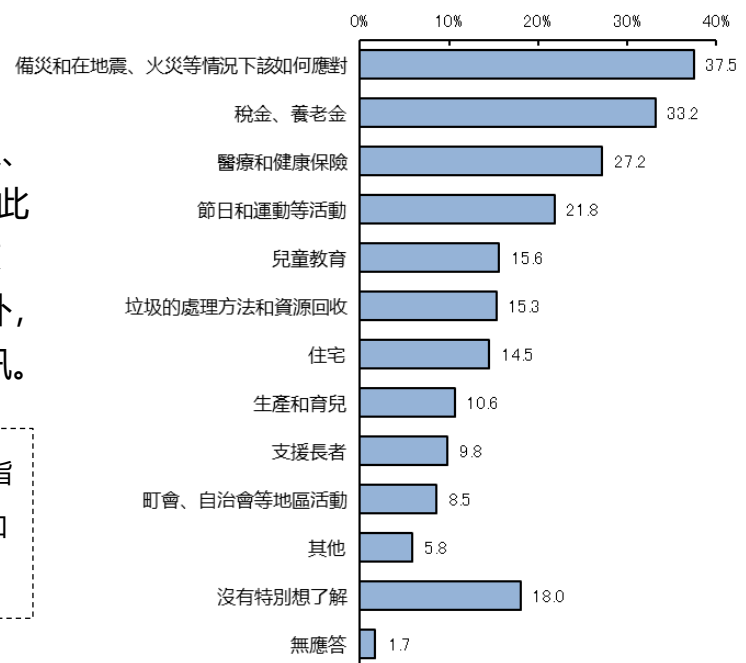
²所謂「簡單的日語 (やさしい日本語)」，是指使用容易理解的日語，讓不擅長日語的外國人和孩子也容易理解的單詞的日語。

為了讓外國人市民能積極參加地區活動，需籌劃社會參與的支援運作。需要提供日本人市民和外國人市民彼此語言和文化的學習交流機會，並充分發揮各自所長的能力，促進相互理解。

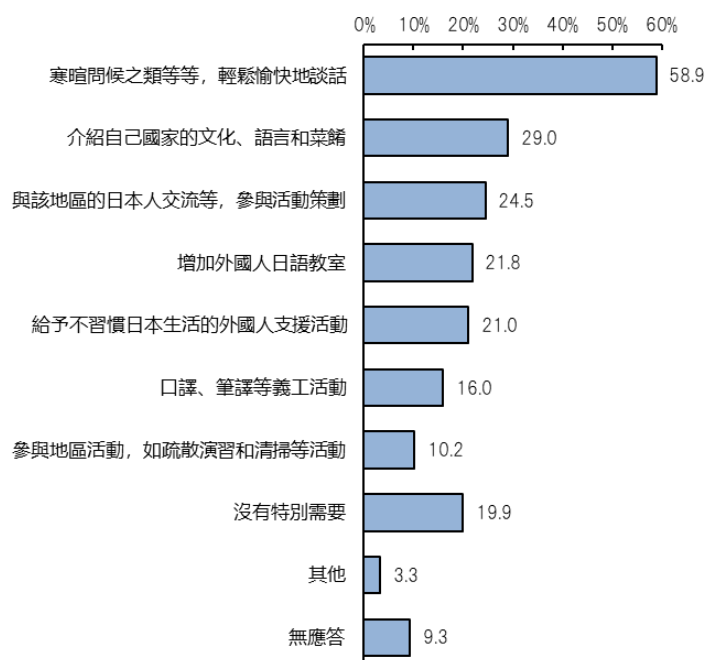
日語學習意願



想知道的資訊



想和日本人在共同生活中一起做的活動

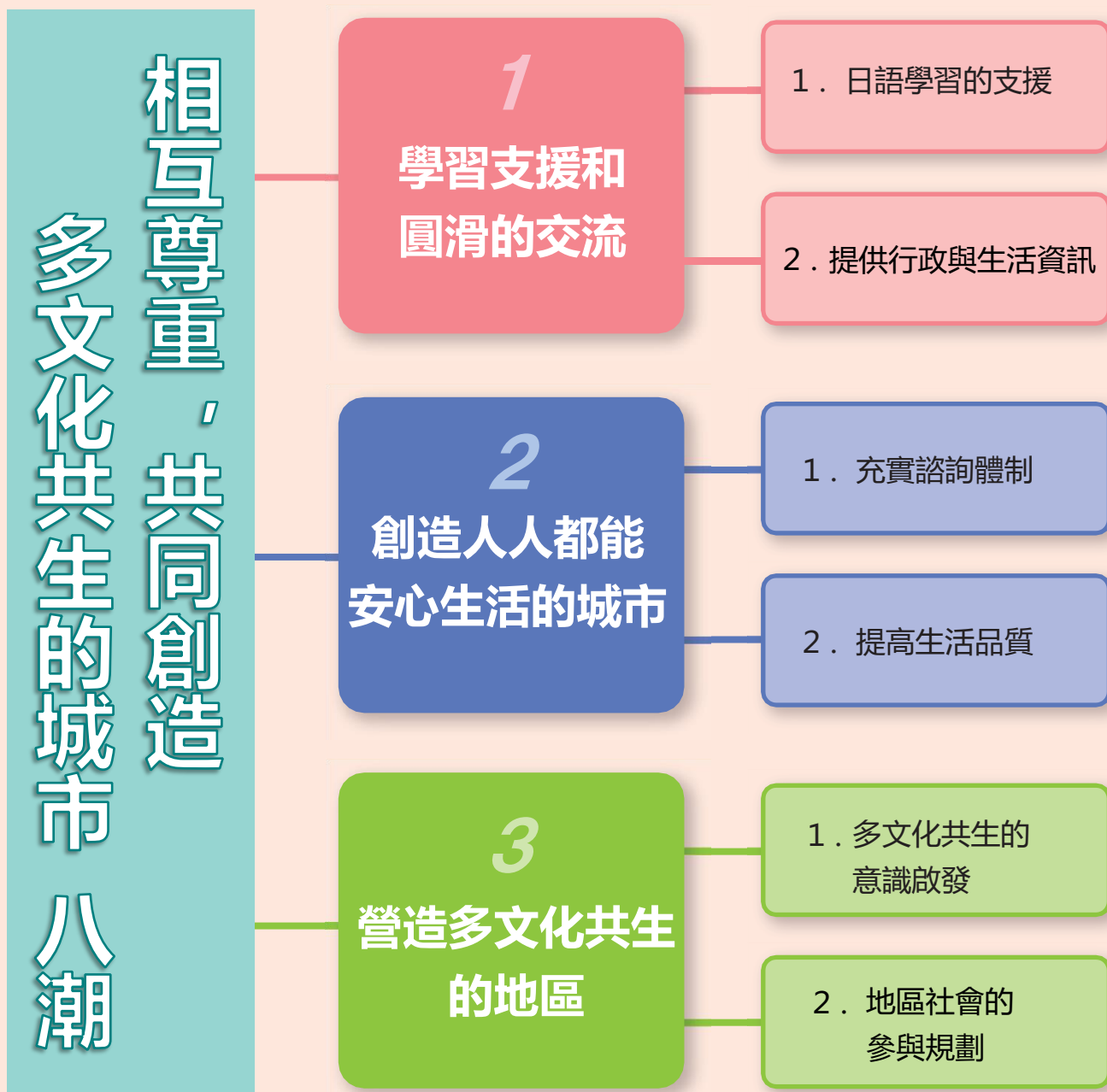


基本理念

基本目標

實施要點

基本方針



數值目標

志願教授日語者的
培訓課程參加者數

現狀值 314 人
(到令和元年底止的參加者總數)



目標值 500 人
(到令和 7 年底止的參與者總數)

多種語言支援者的註冊者數

現狀值 24 人
(截至令和 2 年 9 月底止)



目標值 50 人
(截至令和 7 年底止)

多文化交流相關活動的
參加者數

現狀值 1,000 人
(令和元年活動到場者數)



目標值 1,500 人
(令和 7 年活動到場者數)

除了擴大外國人市民學習日語的機會外，將努力培訓和確保能夠支持外國人兒童學生學習日語和保持其母語的人員。並使用簡單的日語和多種語言提供易於理解的行政信息和日常生活所需的信息。

1. 日語學習的支援

(1) 日語學習機會的提供

主要業務

- ★提供外國人日語班的信息
- ★外國人日語班的支援
- ★配置從縣政府派遣的日語指導教師和生活習慣指導教師
- ★豐富圖書館的多文化共生相關資料

(2) 日語學習指導者的確保和培訓

主要業務

- ★外國人日語班的支援
- ★開辦志願教授日語者的培訓課程
- ★培養關鍵人材促進多文化共生和母語保持的推廣
- ★整理與準備日語教育和教學相關的資料

2. 提供行政與生活資訊

(1) 提供簡單的日語和多種語言的信息

主要業務

- ★市政府網頁上以多種語言來提供信息
- ★市政府大樓和公共設施等的告示牌設置多語化
- ★市政信息等的多語化
- ★多種語言服務點的設置
- ★信息提供方針的製定
- ★多種語言支援者等的募集、活用
- ★多種語言版“生活指南”的編輯
- ★提供健康、社福、育兒等相關資訊
- ★入學資料・學校相關資料的多語化

(2) 推廣簡單的日語

主要業務

- ★信息提供方針的製定
- ★舉辦簡單的日語課程

2 創造人人都能安心生活的城市

為確保外國人市民在日常生活中安全安心生活，通過簡單的日語和多種語言提供各種行政服務信息，防災信息等充實生活基礎。此外，還可以通過多種語言信息的一元化和 ICT 活用，快速提供信息使縣及相關機構等協力合作，努力充實諮詢業務。

1. 充實諮詢體制

(1) 諮詢的實施和文宣

主要業務

- ★充實諮詢制度
- ★多種語言支援者等的募集、活用
- ★培養關鍵人材促進多文化共生和母語保持的推廣
- ★探訪有嬰幼兒的家庭，實施婦幼保健訪問業務
- ★八潮市及埼玉縣相關機構的合作

2. 提高生活品質

(1) 生活支援

主要業務

- ★關於公共住宅的信息提供
- ★促進參與地區活動
- ★日常生活相關資料的多語化
- ★提供健康、社福、育兒等相關資訊
- ★探訪有嬰幼兒的家庭，實施婦幼保健訪問業務

(2) 教育的支援

主要業務

- ★配置從縣政府派遣的日語指導教師和生活習慣指導教師
- ★入學資料・學校相關資料的多語化
- ★整理與準備日語教育和教學相關的資料
- ★國際理解課程的實施
- ★提供外國人日語班的信息
- ★豐富圖書館的多文化共生相關資料
- ★市內中小學外語助教 (ALT) 等的安置
- ★派遣中學生出國短期寄宿留學
- ★提供新的學習機會，對希望進入中學夜校學習的外國人市民提供學習支援

(3) 支援就業

主要業務

- ★提高對外國人市民就業機會的認識
- ★通過與相關機構的合作，充實就業支援和信息提供

(4) 安全、安心的支援

主要業務

- ★提高交通安全和預防犯罪的意識
- ★防災信息的多語化
- ★外國人可以輕鬆參加的防災演習實施和提供信息
- ★在避難所中，活用各種信息交流工具來促進與非日語母語者的溝通
- ★災害發生時對外國人市民的支援
- ★公共交通中的多語化

日本人市民和外國人市民應相互尊重彼此的人權，和提供機會加深對各種文化的瞭解，促進創建具有多樣性和包容性的多文化共生區域。此外，外國人市民在自我認同中充分利用其身份，作為同一地區社會的成員參與其中，努力營造一個活躍的城市。

1. 多文化共生的意識啟發

(1) 建立尊重人權的社會

主要業務

- ★改善仇恨言論的教育和啟蒙
- ★製作冊子來幫助加深日本人市民和外國人市民相互間的理解

(2) 創建多文化共生社會

主要業務

- ★外國人日語班的支援
- ★開辦志願教授日語者的培訓課程
- ★通過活動等促進多文化共生
- ★派遣中學生出國短期寄宿留學
- ★推廣多文化共生相關團體等的合作和網路化
- ★改善仇恨言論的教育和啟蒙

2. 地區社會的參與規劃

(1) 促進地區社會的參與規劃

主要業務

- ★促進參與地區活動
- ★通過活動等促進多文化共生
- ★製作冊子來幫助加深日本人市民和外國人市民相互間的理解

計劃推廣

1. 計劃推廣體制

(1) 相關機構的協力與合作

依據多文化共生推廣計劃的實施情況報告和本計劃需要事項，徵求多文化共生專家和相關組織人士的意見和建議，根據需要去力求體現政策方案與各機構的協力合作。

(2) 市政府內部體制

推廣本計劃的過程中，市政府內部的相關部門將協力作業，全面、橫斷地致力於改善外國人市民的實際生活情況和多文化共生政策等相關課題。

2. 計劃文宣和進度管理

(1) 計劃文宣

利用市政府刊物、網頁等多種媒體，廣泛宣傳業務的進展情況。

(2) 計劃進度管理

在管理計劃進度時，市政府內部各相關部門將基於 PDCA 循環（Plan-Do-Check-Action 循環簡稱）的基礎上，對工作進行檢查和評價且不斷努力改進。

八潮市多文化共生推廣計劃

令和3年（2021年）3月

發 佈：八潮市

地 址：〒340-8588 埼玉縣八潮市中央一丁目2番地1

電話號碼：048-996-2111（代表號）

電子信箱：shiminkyodo@city.yashio.lg.jp

編 輯：八潮市 市民活力推進部 市民協働推進課

市政府網站首頁：<http://www.city.yashio.lg.jp>

您可以通過以下二維碼（QR Code）訪問網站→

